



KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 10.10.2007
COM(2007) 585 konč.

2007/0203 (CNS)

Predlog

UREDBA SVETA

o določitvi postopka Skupnosti za upravljanje s količinskimi kvotami

(Kodificirana različica)

(predložila Komisija)

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. V okviru Evrope državljanov Komisija daje veliko pomembnost poenostavitvi in pojasnitvi evropskega prava, da bi ga naredili bolj jasnega in dosegljivega navadnemu državljanu in mu tako dali nove priložnosti in možnost, da uporablja posebne pravice, ki mu jih to pravo podeljuje.

Tega cilja ni mogoče doseči dokler številni predpisi, ki so bili večkrat spremenjeni, pogosto zelo bistveno, ostanejo razpršeni tako, da jih je treba iskati delno v izvirnem aktu in delno v kasnejših aktih, ki ga spreminjajo. Za ugotovitev obstoječih pravil, je potrebno precejšnje raziskovalno delo s primerjavo številnih različnih aktov.

Kodifikacija predpisov, ki so bili pogosto spremenjeni, je eno izmed bistvenih sredstev za to, da bi bilo evropsko pravo jasno in transparentno.

2. Zato je 1. aprila 1987 Komisija sprejela odločitev¹ s katero je svojemu osebju dala navodilo, da bi morali biti vsi zakonodajni akti kodificirani po ne več kot desetih spremembah, ob tem pa poudarila, da je to minimalna zahteva in da bi si morali vsi oddelki prizadevati za kodifikacijo besedil, za katere so odgovorni, v še krajših intervali, da bi zagotovili, da so predpisi skupnosti jasni in lahko razumljivi.
3. To je bilo potrjeno v sklepih Evropskega sveta, sprejetih v Edinburghu (december 1992)², s poudarkom na pomembnost kodifikacije, saj omogoča gotovost o tem katero pravo se uporablja za določeno zadevo ob določenem času.

Kodifikacije se je treba lotiti ob polnem upoštevanju običajnega zakonodajnega postopka Skupnosti.

Glede na to, da niso dovoljene nobene vsebinske spremembe aktov, ki jih zadeva kodifikacija, so se Evropski parlament, Svet in Komisija z medinstitucionalnim sporazumom z dne 20. decembra 1994 sporazumeli, da se za hitri sprejem kodificiranih aktov lahko uporablja pospešeni postopek.

4. Namen tega predloga je kodificirati Uredbo Sveta (ES) št. 520/94 z dne 7. marca 1994 o določitvi postopka Skupnosti za upravljanje s količinskimi kvotami³. Nova uredba bo nadomestila različne predpise, ki jih vsebuje⁴; predlog v celoti ohranja vsebino predpisov, ki jih kodificira in jih torej samo združuje s tolikšnimi formalnimi spremembami, kot jih zahteva kodifikacija sama po sebi.
5. Predlog kodifikacije je bil pripravljen na podlagi predhodne priprave prečiščenih besedil Uredbe (ES) št. 520/94 in predpisov, ki jo spreminjajo, v vseh uradnih jezikih, ki jih je pripravil Urad za uradne publikacije Evropskih Skupnosti s sistemom obdelave podatkov. Kjer so členi dobili nove številke, je povezava med starimi in novimi členi prikazana v posebni tabeli v Prilogi II kodificirane uredbe.

¹ COM(87) 868 PV.

² Glej Prilogo 3, Del A sklepov.

³ Izvedeno skladno z obvestilom Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu – Kodifikacija Acquis communautaire, KOM(2001) 645 končna.

⁴ Glej Prilogo I k temu predlogu.

Predlog

UREDBA SVETA

o določitvi postopka Skupnosti za upravljanje s količinskimi kvotami

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 133 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju mnenja Evropskega parlamenta⁵,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora⁶,

ob upoštevanju naslednjega:



- (1) Uredba Sveta (ES) št. 520/94 z dne 7. marca 1994 o določitvi postopka Skupnosti za upravljanje s količinskimi kvotami⁷ je bila večkrat⁸ bistveno spremenjena. Zaradi jasnosti in racionalnosti bi bilo treba navedeno uredbo kodificirati.
-

↓ 520/94 uv. izjava (2)

- (2) V skladu s členom 14 Pogodbe predstavlja notranji trg od 1. januarja 1993 območje brez notranjih meja, na katerem je zagotovljen prosti pretok blaga, oseb, storitev in kapitala.
-

↓ 520/94 uv. izjava (3)
(prilagojeno)

- (3) V skladu s tem ciljem in na temelju načela enotne skupne trgovinske politike ☒ bi bilo ☒ torej treba vzpostaviti sistem upravljanja s količinskimi kvotami, v skladu s smernicami, ki jih je določilo Sodišče Evropskih skupnosti.

⁵ UL C [...], [...], str. [...].

⁶ UL C [...], [...], str. [...].

⁷ UL L 66, 10.3.1994, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 806/2003 (UL L 122, 16.5.2003, str. 1).

⁸ Glej Prilogo I.

↓ 520/94 uv. izjava (4)
(prilagojeno)

- (4) Obstajati ☒ bi ☒ morala možnost izbire med več metodami delitve, glede na kriterije, kakršni so stanje na trgu Skupnosti, vrsta zadevnega izdelka, posebnosti držav dobaviteljic in mednarodne obveznosti Skupnosti, še posebej tiste, s katerimi se države Skupnosti zavezujejo, da bodo omogočale tradicionalne trgovinske tokove.
-

↓ 138/96 uv. izjava (3)
(prilagojeno)

- (5) Dovoliti ☒ bi bilo ☒ treba prilagodljivost pri prerezporeditvi količin, ki niso bile dodeljene, prenešene ali porabljene. Da bi se izognili morebitnemu prekomernemu kopičenju uvoza, ☒ bi bilo ☒ treba od primera do primera preučiti vprašanje, ali je taka prerezporeditev po koncu kvotnega obdobja ustrezna, in se odločiti za ustrezne režime, predvsem v zvezi z obdobjem veljavnosti dovoljenj, upoštevajoč vrsto zadevnega izdelka in namen, za katerega so bile zadevne kvote uvedene.
-

↓ 520/94 uv. izjava (5)
(prilagojeno)

- (6) Upravljanje z uvoznimi in izvoznimi kvotami ☒ bi ☒ moralo temeljiti na sistemu dovoljenj, ki jih izdajajo države članice v skladu s količinskimi kriteriji določenimi na nivoju Skupnosti.
-

↓ 520/94 uv. izjava (6)
(prilagojeno)

- (7) Upravni postopek ☒ bi moral ☒ biti tak, da vsem vlagateljem zagotavlja enakopraven dostop do kvot, in izdani dokumenti ☒ bi morali ☒ biti takšni, da jih je mogoče uporabljati znotraj Skupnosti.
-

↓ 138/96 uv. izjava (4)
(prilagojeno)

- (8) Če naj se neporabljene količine prerezporedijo čim bolj učinkovito, so potrebne zanesljive in popolne informacije o dejanski uporabi izdanih uvoznih dovoljenj. V ta namen ☒ bi bilo ☒ treba pristojnim nacionalnim organom vrniti vsa uvozna dovoljenja, ne glede na to, ali so bila porabljena ali ne, najpozneje v desetih delovnih dneh po preteku njihove veljavnosti.



- (9) Ukrepe, potrebne za izvajanje te uredbe, bi bilo treba sprejeti v skladu s Sklepom Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil⁹.

↓ 520/94 uv. izjava (8)
(prilagojeno)

- (10) Določbe te uredbe in tiste, ki urejajo njeno izvajanje, ne ☒ bi smele ☒ vplivati na obstoječa pravila posameznih držav in Skupnosti, ki se nanašajo na poslovno skrivnost.

↓ 520/94 uv. izjava (9)
(prilagojeno)

- (11) Iz te uredbe ☒ bi morali biti ☒ izključeni izdelki, naštet v Prilogi I k Pogodbi skupaj s tekstilnimi in drugimi izdelki, ki so predmet posebnih skupnih uvoznih režimov, ki določajo posebne določbe za upravljanje s kvotami –

↓ 520/94

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

POGLAVJE I

SPLOŠNA NAČELA UPRAVLJANJA

Člen 1

1. Ta uredba določa pravila, ki urejajo upravljanje s količinskimi uvoznimi in izvoznimi kvotami (v nadaljevanju „kvote“), bodisi avtonomnimi bodisi konvencionalnimi, ki jih določi Skupnost.

2. Ta uredba se ne uporablja za izdelke iz Priloge I k Pogodbi, niti za druge izdelke, ki so predmet posebnih skupnih uvoznih ali izvoznih režimov, ki določajo posebne predpise za upravljanje s kvotami.

Člen 2

1. Kvote se razdelijo med prosilce v najkrajšem možnem času po odprtju. V skladu s postopkom iz člena 22(2) se je mogoče odločiti za delitev kvot v več tranšah.

⁹ UL L 184, 17.7.1999, str. 23. Sklep, kakor je bil spremenjen s Sklepom 2006/512/ES (UL L 200, 22.7.2006, str. 11).

2. S kvotami je mogoče, med drugim, upravljati s pomočjo ene od naslednjih metod ali kombinacijo teh metod:

- (a) metoda delitve na podlagi tradicionalnih trgovinskih tokov, v skladu s členi 6 do 11;
- (b) metoda delitve po kronološkem vrstnem redu prispelih zahtevkov (po načelu „prvi prispe, prvi dobi“), v skladu s členom 12;
- (c) metoda delitve kvot v sorazmerju z zahtevanimi količinami (po postopku „hkratnega preverjanja“), v skladu s členom 13.

↓ 520/94 (prilagojeno)

3. Katera metoda delitve se uporabi, se določi ☒ v skladu s postopkom ☒ iz člena 22(2).

4. Če je očitno, da nobena od metod iz odstavka 2 ne odgovarja specifičnim zahtevam kvote, ki je bila odprta, ☒ se ☒ določi ☒ druga primerna metoda v skladu s postopkom ☒ iz člena 22(2).

↓ 138/96 čl. 1, tč 1

5. Količine, ki se razdelijo, prenesejo ali izkoristijo, se v skladu s členom 14 pravočasno prerazporedijo, tako da se lahko porabijo pred koncem obdobja, na katerega se nanaša kvota.

↓ 138/96 čl. 1, tč 1 (prilagojeno)

Če se ugotovi, da se teh količin ni dalo pravočasno prerazporediti, se ☒ se za vsak primer posebej odloči za morebitno prerazporeditev med naslednjim kvotnim obdobjem ☒ v skladu s postopkom ☒ iz člena ☒ 22(2).

↓ 520/94

6. Če se ob določitvi kvote ne sprejmejo drugačne določbe, je pogoj za sprostitev v prosti promet ali izvoz izdelkov, ki so predmet kvot, predložitev uvoznega ali izvoznega dovoljenja, ki ga izdajo države članice v skladu s to uredbo.

7. Države članice imenujejo upravne organe, pristojne za izvajanje izvedbenih ukrepov, za katere so odgovorne po tej uredbi. Komisijo uradno obvestijo o organu, ki ga imenujejo v ta namen.

Člen 3

Komisija objavi obvestilo o odprtju kvot v *Uradnem listu Evropske unije*, pri čemer predstavi izbrano metodo delitve, pogoje, ki jih morajo izpolnjevati zahtevki za dovoljenje, časovni rok za njihovo predložitev in seznam pristojnih nacionalnih organov, katerim jih je treba poslati.

Člen 4

1. Vsi uvozniki in izvozniki iz Skupnosti, ne glede na to, kje v Skupnosti je njihov sedež, lahko za vsako kvoto ali tranšo kvote predložijo en sam zahtevek za dovoljenje pristojnemu organu države članice po lastni izbiri, sestavljen v uradnem jeziku ali jezikih zadevne države članice.

Če je kvota omejena na eno ali več regij Skupnosti, se zahtevek predloži pristojnim organom države članice (držav članic) zadevne regije (zadevnih regij).

2. Zahtevki za dovoljenja se vlagajo v skladu z režimom določenim po postopku iz člena 22(2).

Člen 5

Komisija zagotovi, da se izdajajo dovoljenja za gospodarsko pomembne količine glede na naravo izdelkov, na katere se kvota nanaša.

POGLAVJE II

POSEBNA PRAVILA ZA RAZLIČNE METODE UPRAVLJANJA

ODDELEK A

METODA DELITVE NA PODLAGI TRADICIONALNIH TRGOVINSKIH TOKOV

Člen 6

1. Če delitev kvot upošteva tradicionalne trgovinske tokove, je del kvote rezerviran za tradicionalne uvoznike ali izvoznike, drugi del pa je prihranjen za druge uvoznike in izvoznike.

2. Uvozniki ali izvozniki, ki se štejejo za tradicionalne, so tisti, ki lahko dokažejo, da so v teku preteklega obdobja, tako imenovanega „referenčnega obdobja“, uvažali v Skupnost ali izvažali iz nje izdelek ali izdelke, ki jih pokriva kvota.

↓ 520/94 (prilagojeno)

3. Delež, ki se prihrani za tradicionalne uvoznike ali izvoznike, referenčno obdobje in delež, ki se razdeli drugim vlagateljem, se določajo v skladu s postopkom ☒ iz člena ☒ 22(2).

↓ 520/94

4. Delitev se izvede v skladu z načeli, določenimi v členih od 7 do 11.

Člen 7

Tradicionalni uvozniki ali izvozniki z namenom izpolnitve pogojev za dodelitev dela kvote, ki je bil prihranjen zanje in zagotovitve dokazov o uvozu ali izvozu, ki je bil opravljen v teku referenčnega obdobja, priložijo svojemu zahtevku za dovoljenje:

- overjeno kopijo izvirnika dokumenta za sprostitev v prosti promet ali izvozne deklaracije, izstavljene na ime zadevnega uvoznika ali izvoznika, ali pa, če gre za tak primer, subjekta, čigar dejavnosti je prevzel,

↓ 520/94 (prilagojeno)

- katerikoli ekvivalentni dokaz, ki ☒ se ☒ ga določi v skladu s postopkom ☒ iz člena ☒ 22(2).

↓ 520/94

Člen 8

Države članice bodo znotraj obdobja, določenega z objavo, s katero je bila zadevna kvota odprta, obvestile Komisijo o številu uvoznih ali izvoznih zahtevkov in skupni količini, na katero se ti nanašajo, in sicer razčlenjeno na zahtevke tradicionalnih uvoznikov ali izvoznikov in zahtevke drugih uvoznikov ali izvoznikov, ter o količini preteklega uvoza in izvoza, ki so ga opravili vlagatelji tekom referenčnega obdobja.

Člen 9

Komisija bo sočasno pregledala podatke, ki jih dostavijo države članice, in določila količinske kriterije, po katerih je treba obravnavati zahtevke tradicionalnih izvoznikov ali uvoznikov, in sicer na naslednji način:

- (a) če je skupna količina, na katero se zahtevki nanašajo, enaka ali manjša od količine, ki je prihranjena za tradicionalne uvoznike ali izvoznike, se zahtevkom ugotovi v celoti;
- (b) če skupna količina, na katero se zahtevki nanašajo, presega količino, ki je prihranjena za tradicionalne uvoznike ali izvoznike, se zahtevkom ugotovi na osnovi pro rata, izračunano v skladu z deležem posameznega vlagatelja pri zadevnem skupnem uvozu ali izvozu;
- (c) kjer bi imela uporaba tega količinskega kriterija za posledico dodelitev količin, ki so večje od zahtevanih, bodo presežne količine prerazporejene v skladu s postopkom določenim v členu 14

Člen 10

Delež kvote, prihranjen za netradicionalne uvoznike ali izvoznike, se bo delil v skladu z členom 12.

Člen 11

Če tradicionalni uvozniki ali izvozniki ne vložijo nobenega zahtevka, bodo tisti uvozniki ali izvozniki, ki zahtevke vložijo, imeli dostop do celotne zadevne kvote ali tranše.

V takih primerih se bo delitev izvedla po postopku iz člena 12

ODDELEK B

METODA DELITVE PO VRSTNEM REDU PRISPELIH ZAHTEVKOV

↓ 520/94 (prilagojeno)

Člen 12

1. Če se deli kvota ali tranša kvote na osnovi načela prvi prispe, prvi dobi, ☒ se količina ☒, do katere so subjekti upravičeni ☒ vse dokler ni kvota izčrpana, določi v skladu s členom ☒ 22(2).

↓ 520/94

Pri določanju te količine, ki je enaka za vse subjekte se upošteva potreba dodeliti gospodarsko pomembne količine glede na naravo zadevnega izdelka.

2. Ko pristojni organi pregledajo še preostale razpoložljive količine Skupnosti, vsakemu uvozniku ali izvozniku dodelijo količino določeno v skladu z odstavkom 1.

↓ 520/94 (prilagojeno)

3. Ko imetniki dovoljenj dokažejo, da so zares uvozili ali izvozili celotno količino, za katero jim je bilo izdano dovoljenje ali pa del, ki se določi v skladu s postopkom iz člena 22(2), lahko vložijo nov zahtevek za dovoljenje. Ta zahtevek se ☒ obravnava ☒ na enak način kot prejšnji. Ta postopek se lahko ponavlja, dokler se kvota ne izčrpa.

↓ 520/94

4. Da zagotovi vsem vlagateljem enak dostop do kvote, Komisija določi dneve in termine dostopa do preostalih razpoložljivih količin Skupnosti v obvestilu, s katerim kvoto odpre.

ODDELEK C

METODA DELITVE KVOT V SORAZMERJU Z ZAHTEVANIMI KOLIČINAMI

↓ 520/94 (prilagojeno)

Člen 13

1. Če se kvota deli v sorazmerju z zahtevanimi količinami, pristojni organi držav članic obvestijo Komisijo o zahtevkih za dovoljenje, ki so jih prejele, v skladu z roki in pogoji, postavljenimi ☒ v skladu s postopkom ☒ iz člena 22(2).

↓ 520/94

To obvestilo navaja število vlagateljev in skupne zahtevane količine.

↓ 520/94 (prilagojeno)

2. V roku, določenem ☒ v skladu s postopkom ☒ iz člena 22(2), Komisija sočasno pregleda obvestila pristojnih organov držav članic- in določi količino kvote ali ustreznih tranš, za katere naj navedeni organi izdajo uvozna ali izvozna dovoljenja.

↓ 520/94

3. Če je skupna zahtevana količina v zahtevkih za dovoljenja, enaka ali manjša kot količina ustrezne kvote, se zahtevkom v celoti ugoti.

↓ 520/94 (prilagojeno)

4. Če je skupna zahtevana količina v prošnjah za dovoljenja večja kot količina ustrezne kvote, ☒ se ☒ zahtevkom ☒ ugoti ☒ na osnovi pro rata, sorazmerno glede na zahtevane količine.

↓ 520/94

ODDELEK D

DELITEV KOLIČIN ZA PRERAZPOREDITEV

Člen 14

1. Količine za prerazporeditev določi Komisija na osnovi informacij, ki jih dostavijo države članice v skladu s členom 20.

2. Če je kvota prvotno razdeljena z uporabo metode iz člena 12, Komisija takoj doda količine za prerazporeditev h katerikoli še razpoložljivim količinam ali pa jih uporabi za obnove kvote, če je slednja izčrpana.

3. Če je kvota prvotno razdeljena s kako drugo metodo, se količine za prerazporeditev, dodeljujejo v skladu s postopkom iz člena 22(2).

V tem primeru Komisija objavi dodatno obvestilo v *Uradnem listu Evropske unije*.

POGLAVJE III

PRAVILA O UVOZNIH IN IZVOZNIH DOVOLJENJIH

Člen 15

1. Ko se uporablja metoda določena v členu 12, države članice izdajo dovoljenja takoj, predhodno pa preverijo preostale razpoložljive količine Skupnosti.

↓ 520/94 (prilagojeno)

2. V drugih primerih ☒ velja naslednje ☒:

↓ 520/94

- (a) Komisija uradno obvesti pristojne organe v državah članicah v roku, ki se določi v skladu s postopkom, iz člena 22(2), o količinah, za katere izdajo dovoljenja različnim vlagateljem. O tem obvesti tudi druge države članice;
- (b) pristojni organi v državah članicah izdajo uvozna ali izvozna dovoljenja v desetih delovnih dnevih po prejemu uradnega obvestila o odločitvi Komisije, ali pa v časovnem roku, ki ga določi Komisija;

↓ 520/94 (prilagojeno)

- (c) ☒ pristojni ☒ organi Komisijo ☒ obvestijo ☒, da so izdali uvozna ali izvozna dovoljenja.

Člen 16

Izdajo dovoljenj je mogoče pogojevati z vložitvijo jamstva v skladu s postopkom ☒ iz člena ☒ 22(2).

Člen 17

1. Uvozna ali izvozna dovoljenja ☒ dovoljujejo ☒ uvoz ali izvoz izdelkov, za katere veljajo kvote, in ☒ veljajo ☒ po vsej Skupnosti, ne glede na kraj uvoza ali izvoza, ki ga subjekti navajajo v zahtevkih.

Kjer je kvota omejena na eno ali več regij v Skupnosti, ☒ veljajo ☒ uvozna ali izvozna dovoljenja samo v državi članici (oz. v državah članicah), v kateri(h) ležijo te regije.

↓ 520/94

2. Rok veljavnosti uvoznih ali izvoznih dovoljenj, ki jih izdajo pristojni organi držav članic, je štiri mesece. Vendar pa je mogoče določiti drugačen rok veljavnosti v skladu s postopkom iz člena 22(2).

3. Imetniki uvoznih ali izvoznih dovoljenj lahko na zahtevo dobijo izpiske iz njih od pristojnih organov, ki so v zadevni državi članici ta dovoljenja izdali.

↓ 520/94 (prilagojeno)

Taki izpiski ☒ imajo ☒ enako pravno veljavo kot dovoljenja, na osnovi katerih so bili narejeni, do količine, za katero so bila dovoljenja izdana.

4. Zahtevki za uvozna ali izvozna dovoljenja, dovoljenja in izpiski, se sestavijo na obrazcih, ki se ☒ skladajo ☒ z vzorcem, katerega značilnosti se določijo v skladu s postopkom iz člena 22(2).

↓ 520/94

Člen 18

Uvoznih ali izvoznih dovoljenj in njihovih izpiskov ne sme oseba, na katere ime je bil dokument izdan, niti proti plačilu niti brezplačno posojati ali prenašati drugim osebam; to pa ne posega v posebne določbe, ki se bodo sprejele v skladu s postopkom iz člena 22(2).

↓ 520/94 (prilagojeno)

Člen 19

1. Uvozna ali izvozna dovoljenja ali izpiski ☒ se ☒, razen v primerih višje sile, ☒ vrnejo ☒ pristojnim organom države članice, ki jih je izdala, najkasneje v desetih delovnih dnevih po prenehanju njihove veljavnosti.

2. Če je pogoj za izdajo uvoznih ali izvoznih dovoljenj vložitev jamstva, to jamstvo, razen v primerih višje sile, ☒ zapade ☒, če časovna omejitev, ki jo navaja odstavek 1, ☒ ni ☒ upoštevana.

Člen 20

Pristojni organi držav članic uradno obvestijo Komisijo o količinah kvot, ki so bile dodeljene, ne pa izkoriščene, takoj, ko ☒ so ☒ o tem sami obveščeni, v nobenem primeru pa kasneje kot dvajset dni po datumu poteka dovoljenj, in sicer z namenom, da se te količine potem prerazporedijo v skladu členom 2(5).

↓ 520/94

Člen 21

Pristojni organi držav članic ob koncu vsakega meseca obvestijo Komisijo o količinah izdelkov za katere veljajo kvote, ki so bile tekom preteklega meseca uvožene ali izvožene.

POGLAVJE IV

KONČNE DOLOČBE

↓ 806/2003 čl. 2 in Priloga II tč. 11

Člen 22

1. Komisiji pomaga odbor.

↓ 806/2003 čl. 2 in Priloga II tč. 11
(prilagojeno)

2. Pri sklicevanju na ta ☒ odstavek ☒ se uporabljata člena 4 in 7 Sklepa 1999/468/ES.

↓ 806/2003 čl. 2 in Priloga II tč. 11

Obdobje iz člena 4(3) Sklepa 1999/468/ES znaša en mesec.

3. Odbor sprejme svoj poslovnik.

↓ 520/94 (prilagojeno)

Člen 23

Postopki za izvajanje te uredbe ☒ se ☒ sprejmejo v skladu s postopkom iz člena 22(2). Ti postopki še posebej določajo izvajanje metod delitve, podatke, ki naj jih sporočijo pristojni organi v državah članicah, in ukrepe, ki naj bi zagotovili skladnost s to uredbo.

↓ 520/94

Člen 24

1. Informacije, ki jih prejme Svet, Komisija ali države članice v zvezi s to uredbo, je mogoče uporabiti samo za namene, za katere so bile zahtevane.
2. Svet, Komisija, države članice in vsi, ki delujejo v njihovem imenu, ne bodo razkrivali informacij, v zvezi s katerimi je bil vložen ustrezno utemeljen zahtevek za zaupno obravnavanje, razen če stran, ki to informacijo dostavlja, da izrecno dovoljenje za to.
3. Ta člen ne preprečuje organom Skupnosti razkrivati informacij splošnega značaja, predvsem razlogov, na osnovi katerih se sprejemajo odločitve v skladu s to uredbo, ali pa dokazov, ki so jih ti organi uporabljali pri utemeljevanju svojih argumentov v primeru sodnih postopkov. To razkrivanje mora upoštevati zakonite interese vpletenih strani v zvezi z ohranjanjem poslovne tajnosti.

↓ 520/94 (prilagojeno)

Člen 25

Države članice in Komisija se medsebojno oskrbujejo s potrebnimi informacijami in sodelujejo pri izvajanju te uredbe. Komuniciranje in obveščanje se, ☒ po potrebi ☒, ☒ vzpostavita ☒ v skladu s postopkom ☒ iz člena ☒ 22(2).

↓

Člen 26

Uredba (ES) št. 520/94 se razveljavi.

Sklici na razveljavljeno uredbo, se upoštevajo kot sklici na to uredbo in se berejo v skladu s korelacijsko tabelo v Prilogi II.

↓ 520/94 (prilagojeno)

Člen 27

Ta uredba začne veljati ☒ dvajseti ☒ dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju,

Za Svet
Predsednik



PRILOGA I

Razveljavljena uredba s seznamom njenih zaporednih sprememb

Uredba Sveta (ES) št. 520/94
(UL L 66, 10.3.1994, str. 1)

Uredba Sveta (ES) št. 138/96
(UL L 21, 27.1.1996, str. 6)

Uredba Sveta (ES) št. 806/2003
(UL L 122, 16.5.2003, str. 1)

Samo točka 11 Priloge II

PRILOGA II

KORELACIJSKA TABELA

Uredba (ES) št. 520/94	Ta uredba
Členi 1 do 5	Členi 1 do 5
Člen 6(1), (2) in (3)	Člen 6(1), (2) and (3)
Člen 6(4)	—
Člen 6(5)	Člen 6(4)
Člena 7 in 8	Člena 7 in 8
Člen 9, uvodno besedilo	Člen 9, uvodno besedilo
Člen 9, prva, druga in tretja alineja	Člen 9(a), (b) in (c)
Členi 10 do 14	Členi 10 do 14
Člen 15(1)	Člen 15(1)
Člen 15(2) uvodno besedilo	Člen 15(2) uvodno besedilo
Člen 15(2), prva, druga in tretja alineja	Člen 15(2), točke (a), (b) in (c)
Členi 16 do 21	Členi 16 do 21
Člen 22(1)	Člen 22(1)
Člen 22(2)	Člen 22(3)
Člen 23, prvi odstavek	Člen 22(2), prvi pododstavek
Člen 23, drugi odstavek	Člen 22(2), drugi pododstavek
Člen 24	Člen 23
Člen 25	Člen 24
Člen 26	Člen 25
Člen 27	—
—	Člen 26

Člen 28

—

—

Člen 27

Priloga I

Priloga II